

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/40/1112
S/18050
9 May 1986

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сороковая сессия
Пункт 44 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок первый год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 6 мая 1986 года на имя Генерального
секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра г-на Озера Корая от 6 мая 1986 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа сороковой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 44 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Илгер ТЮРКМЕН
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Озера Корая от 6 мая 1986 года на имя
Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письмо временного поверенного в делах "Постоянного представительства Кипра" при Организации Объединенных Наций д-ра Федона Федонос-Вадета от 22 апреля 1986 года, которое было распространено в качестве документа Организации Объединенных Наций (A/40/1105-S/18030). В указанном письме г-н Федонос Вадет под различными предлогами выдвигает беспочвенные обвинения в адрес киприотов-турок с явной целью замаскировать негативное отношение киприотов-греков к "Проекту рамочного соглашения" Вашего Превосходительства.

Первый пункт его лживых обвинений касается речи премьер-министра Турецкой Республики Северного Кипра и председателя Партии национального единства д-ра Дервиша Эроглу на восьмом съезде этой партии 6 апреля 1986 года, в ходе которой он, в частности, затронул Кипрский вопрос и некоторые другие вопросы, которые постоянно эксплуатируются администрацией киприотов-греков в пропагандистских целях.

Попытка г-на Федонос-Вадета извратить слова премьер-министра Дервиша Эроглу о том, что в случае нападения со стороны Греции и киприотов-греков его правительство и Турецкая Республика Северного Кипра не колеблясь используют, как они сочтут нужным для обороны своей страны, все имеющиеся в их распоряжении средства, в том числе гражданские объекты, такие как аэропорт в Джеситкале и новый порт в Кирении, обречена на провал, поскольку безопасность и право на самооборону являются естественными и неоспоримыми правами любого народа. Что касается абсурдного довода о том, что будто бы вызывает удивление, что Турецкая Республика Северного Кипра, у которой нет никаких самолетов, располагает двумя аэропортами, то нельзя не обратить внимания на тот очевидный факт, что наличие в какой-либо стране аэропортов не зависит от того, сколько самолетов имеет эта страна.

Сегодня между Северным Кипром и другими странами, помимо частного воздушного сообщения, регулярно совершают полеты самолеты трех авиакомпаний, и насквозь лживо утверждение о том, что в аэропорту в Джеситкале нет условий для приема пассажиров. Приехать сюда и убедиться в том, что аэропорт и его пассажирские службы открыты для всех, может каждый.

В своем письме г-н Федонос-Вадет пытается отказать народу киприотов-турок не только в праве на самооборону, но и в праве на свободную, счастливую и благополучную жизнь, когда он возражает против той части речи премьер-министра, в которой защищается право нашего народа на свободную и благополучную жизнь, достойную человека. На самом деле, антитурецкая истерия администрации киприотов-греков, которую представляет в Нью-Йорке г-н Федонос-Вадет, представляет собой не что иное, как оплакивание киприотами-греками утраченной в результате осуществления Турцией права гаранта возможности нападать на киприотов-турок, убивать и преследовать их, а также использовать их в качестве политических заложников, как они это делали в течение 11 лет в прошлом. Если бы сторона киприотов-греков не была намерена и впредь вынашивать подобного рода агрессивные планы в отношении народа киприотов-турок, мы не видим причины, по которой слова

премьер-министра Эроглу могли бы вызвать у нее беспокойство или озабоченность. Напротив, как показали последние заявления и действия руководителей киприотов-греков и самой Греции, именно киприоты-турки и все те, кто действительно стремится к мирному урегулированию на Кипре, имеют основания тревожиться за будущее.

Теперь мне хотелось бы сослаться на речь, с которой выступил премьер-министр Греции г-н Андреас Папандреу в греческом парламенте 23 апреля 1986 года. Среди прочего, г-н Папандреу, вновь касаясь своей излюбленной темы о вымышленной "турецкой угрозе", по сообщениям, заявил, что, если безопасность киприотов-греков будет поставлена под угрозу, Греция вмешается и "использует все имеющиеся у нее средства". Как сообщается, он также отметил, что "основной задачей нации является безопасность кипрского эленизма, и игнорирование этой истины создало бы угрозу для мира в этом районе".

Угрожающий тон заявления г-на Папандреу, которое является полностью необоснованным и неоправданным, расценивается нашим народом как попытка отвлечь внимание от действительной проблемы, с которой сталкивается в настоящее время его правительство, а именно от ответственности за отклонение киприотами-греками "Проекта рамочного соглашения" Вашего Превосходительства, чему, несомненно, во многом содействовал сам г-н Папандреу. Действительно, в той же самой речи греческий премьер много места отвел дискредитации Ваших предложений, которые он назвал "неожиданными", хотя им предшествовало несколько месяцев переговоров.

В своих замечаниях относительно Вашего "Проекта рамочного соглашения", г-н Папандреу отвергает все элементы Ваших предложений, в том числе положения, касающиеся безопасности народа киприотов-турок, конституционных гарантий для киприотов-турок, равного и действенного участия в правительственной структуре будущей федерации, а также принципов двухобщинности, двухзональности и территории, которую будет занимать федеративное государство киприотов-турок. Он также критикует и отвергает те положения "Проекта рамочного соглашения", которые не допустили бы монополизации киприотами-греками международных отношений будущей федеральной республики Кипр, так как они узурпировали и монополизировали международные отношения двунациональной Республики 1960 года, под лживой вывеской "правительства Кипра" в 1963 году и в последующий период.

Вторя негативным замечаниям г-на Папандреу, министр просвещения киприотов-греков г-н Андреас Кристофидес, прибывший 24 апреля с пропагандистской миссией в Соединенные Штаты, по сообщениям, заявил журналистам, что "проект соглашения о воссоединении Кипра необходимо отложить в сторону, поскольку он делает излишне большой упор на конституционные аспекты новой федеральной системы". Комментарии г-на Кристофидеса приводились в сообщении агентства "Рейтерс", опубликованном в выпуске "Сайпрус мейл" от 27 апреля 1986 года.

Позиция г-на Папандреу и г-на Кристофидеса не должна вызывать удивления, учитывая упорную непримиримость и негативное отношение к Вашему "Проекту рамочного соглашения" со стороны объединенного фронта греков и киприотов-греков. Отвергнув этот документ в целом, руководители Греции и киприотов-греков изо всех сил стремятся найти для этого предлог путем дискредитации данного документа, и развязали международную кампанию клеветы с целью избежать неотвратимых последствий такого негативного отношения и снять с себя всю вину за это. Именно в рамках этой кампании киприоты-греки, проводя, с одной стороны, кампанию дезинформации,

одновременно пытаются воспрепятствовать тому, чтобы киприоты-турки рассказали миру правду о положении на Кипре. Только этим объясняется недовольство г-на Федонос-Вадета элементарной услугой, которую Турецкая Республика любезно оказывает народу киприотов-турок, распространяя наши различные сообщения на имя Вашего Превосходительства в качестве документов Организации Объединенных Наций.

Безусловно, вышеупомянутые действия администрации киприотов-греков наносят новое оскорбление нашему народу, поскольку, как Вам хорошо известно, именно односторонняя узурпация греками-киприотами в 1963 году правительственного механизма двухобщинной Республики Кипр и монополизация ими всех органов тогдашней республики двунационального партнерства, что фактически подавило голос народа киприотов-турок на международной арене, заставили киприотов-турок просить помощи у дружественной страны - Турции - с целью получить возможность поддерживать связь с внешним миром, включая Организацию Объединенных Наций.

Помощь, которую Турецкая республика любезно оказала народу киприотов-турок для осуществления его прав человека и основных свобод, содействовала не только защите прав человека на Кипре, но и делу правды и справедливости. Легко представить себе, насколько увеличился бы при отсутствии такой помощи существующий пробел (из-за необоснованного признания администрации киприотов-греков в качестве единственного и законного "правительства Кипра" в ущерб киприотам-туркам) в информации, которую получает международное сообщество по Кипрскому вопросу. Если бы киприоты-греки не боялись правды, были бы лишены всякого смысла попытки помешать киприотам-туркам выразить свое мнение, будь то непосредственно, или обращаясь за помощью, как они это вынуждены делать, к какой-либо стране.

Однако представляется, что администрация киприотов-греков и ее агенты в международных организациях, уверовавшие в миф о том, что они единственные представители всего Кипра, не могут согласиться даже с осуществлением киприотами-турками своего права на ответ, пусть даже косвенным путем, чтобы не позволить миру услышать мнение другой стороны и узнать подлинные факты. Этот самый недемократичный, бесчеловечный и непримиримый подход, особенно в то время, когда усилия Вашего Превосходительства с целью федерального урегулирования достигли весьма сложного этапа, является еще одним явным подтверждением того, что киприоты-греки отнюдь не намерены согласиться с урегулированием, которое основано на равном политическом статусе обеих общин.

Г-ну Федонос-Вадету следует напомнить, что в том, что сторона киприотов-турок вынуждена представлять свои письма в Организацию Объединенных Наций через посредника, виновна лишь его собственная администрация, которая в прошлом узурпировала и нарушала все права человека и основные свободы народа киприотов-турок, включая право на сообщение и корреспонденцию и право быть представленным и заслушанным, и сегодня продолжает препятствовать осуществлению этих прав и свобод нашим народом в результате массового и бесчеловечного эмбарго против народа киприотов-турок. Я должен самым решительным образом подчеркнуть, что враждебные действия, которые все шире практикуются киприотами-греками, не имеют ничего общего с подходом, который бы хоть как-то способствовал справедливому и прочному урегулированию Кипрского вопроса на основе двухобщинной, двухзональной федеральной республики двух политически равных партнеров.

Я убежден, что Вы, Ваше Превосходительство, дадите должную оценку этим фактам и соображениям с учетом вытекающих из них негативных последствий для Вашей нынешней инициативы, которая вновь была отвергнута стороной киприотов-греков, продемонстрировавшей полное отсутствие доброй воли и стремления к мирному урегулированию.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа сороковой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 44 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Озер КОРАЙ
Представитель
